

The Impact of English as Language of Learning and Teaching in Primary Schools: A Case Study of the Gauteng Province

Tebogo Mogashoa

*Department of Curriculum and Instructional Studies, College of Education,
University of South Africa, PO Box 392, 0003 Unisa, South Africa
Telephone: +2712 429 4775, Mobile: +2782 681 7934, Fax: +2786 636 9241
E-mail: mogasti@unisa.ac.za*

KEYWORDS Assessment. Curriculum. Involvement. Perspectives. Qualitative. Significance

ABSTRACT The objective of this paper was to establish the impact of language of learning and teaching in selected South African primary schools and determine how learners learn in the language they do not speak at home. This research was underpinned by critical discourse analysis. Language policies can be better understood by looking at the social issues of the community as well as the language and type of texts used. Qualitative research was chosen as a relevant research instrument for this paper to gather information. During data analysis the data was organised categorically and coded and the responses were correlated with the prominent and emerging views identified in the literature survey. The findings of this research revealed that African learners are taught in second or third languages while white learners are taught in their home languages.

INTRODUCTION

Critics of South African education policies condemned the National Department of Education for a curriculum to be irrelevant and uninteresting for most South African learners. Before 1994 the education system in South Africa contradicted world trends by deliberately choosing to serve the education needs of only a section of the South African population. The birth of democracy in 1994 led to the establishment of a new dispensation and a concomitant need for the democratisation of the education system. The apartheid education system disadvantaged the majority of South Africans especially the black communities. A new democracy demanded change in many spheres of life in South Africa especially in education.

The Department of Education has taken a transformative approach to outcome-based education with emphasis on critical outcomes. Critical outcomes are broad educational goals or a set of skills, attitudes and knowledge that all learners should demonstrate after being exposed to learning and teaching. Curriculum 2005 was also informed by the objectives of the South African Qualifications Authority Act, 1995 (Act 58 of 1995) (RSA 1995) which were to create an integrated national framework for learning

achievements, to enhance the quality of education and training, to accelerate the redress of the past unfair discrimination, training and employment opportunities and thereby contribute to the full personal development of each learner and the social and economic development of the nation at large. The government was actually trying to come up with a new education system which would cater for all its citizens regardless of race, culture, gender, creed or religion.

Based on research, management can make intelligent and informed decisions (Moorty 2013). It is for that reason that, this paper is necessary for education policy makers in realising how teaching and learning is affected by the various education policies such as Language in Education Policy. Policy makers and decision-making bodies may find the findings of this paper useful in shaping the education system in future. Language in education policy can have a negative impact on teaching and learning if not appropriately implemented. On the other hand, language in education policy can also have an effect on teaching and learning, especially when learners are taught in a language they do not understand. Thus, the teachers' knowledge and understanding of Language Issues in Education Policy (LiEP) need to be investigated in order to identify problems teach-

ers and learners might be experiencing in terms of the Language of Learning and Teaching (LoLT), also known as language of instruction. The paper has the potential to highlight teachers' opinions, ideas and recommendations in current debates about challenges of interpreting and implementing the various education policies on teaching and learning.

Drotor (2012) states that in order to be significant, the research needs to exceed the threshold of current scientific work in a specific area. A research study updates previous researches and its development. The significance of the paper should discuss the importance of the proposed research and its relevance. The investigation might be relevant for theory, practice and future research. The research paper can enhance the critical and analytical thinking of students, since in most of the institutions small research studies are an essential component of the syllabus.

Objectives

The objective of the empirical establishment was to share the research findings with all stake holders in education. The other objectives of this paper were to establish the impact of language of learning and teaching in selected South African primary schools and determine how learners learn in the language they do not speak at home.

Theoretical Frameworks

This paper was underpinned by critical discourse analysis (CDA). According to Van Dijk (2014), critical discourse analysis is primarily interested in and motivated by the endeavour to understand pressing social issues. Wodak (2012) argues that critical discourse analysis emphasises the need for interdisciplinary work in order to gain a proper understanding of how language functions in constituting and transmitting knowledge in organising social institutions. Rogers et al. (2013) state that critical theories are generally concerned with issues of power and justice and the ways that the economy, race, class, gender, religion, education, and sexual orientation construct, reproduce or transform social systems. The framework of analysis includes analysis of texts, interactions and social practices at the local, institutional and societal levels. Critical discourse analysis deals with long

term analysis of fundamental causes and consequences of issues. Therefore, it requires an account of detailed relationships between text, talk, society and culture. Language policies can be better understood by looking at the social issues of the community as well as the language and type of texts used.

McGregor (2011) argues that critical discourse analysis challenges us to move from seeing language as abstract to seeing our words as having meaning in a particular historical, social and political condition. Hence critical discourse analysis studies real, and often extended, instances of social interaction which take place particularly in linguistic form (Blommaert and Bulcaen 2012).

Critical discourse analysis is primarily positioned in the environment of language and its successes can be measured with a measuring rod of the study of languages. Language can be used to represent speakers' beliefs, positions and ideas in terms of spoken texts such as conversations. Written or oral messages convey meanings if we analyse the underlying meaning of the words. Analysis of underlying meanings can assist in interpreting issues, conditions and events in which teachers and learners find themselves. Using words can direct/assist those in control of the education system. Critical discourse analysis can make a significant and specific contribution to critical social or political analyses only if it is able to provide an account of the role of language, language use, discourse or communicative events in the production of dominance and inequality (Van Dijk 2014; McGregor 2011). The focus of theory and practice of critical discourse analysis is on structures of texts and talk. Critical discourse analysis tries to determine the relationship between the actual text and the processes involved in listening, speaking, reading and writing. Thus, this provides skills in critically analysing written text, that is, the way we write and what we say. McGregor (2011) argues that given the power of the written and spoken word, critical discourse analysis is necessary for describing, interpreting, analysing and critiquing social life reflected in text. Teachers and learners' understanding of the language of learning and teaching is imperative.

According to Fairclough (2014), language is a material form of ideology, and language is invested by ideology. Luke (2011) argues that crit-

ical discourse analysis shares with sociolinguistics and ethnomethodology the assumption that language should be studied in a social context. Discourse is a complex of three elements, namely, social practice, discursive practice (text production, distribution and consumption), and text, and analysis of a specific discourse calls for analysis in each of these dimensions and their interrelations (Fairclough 2014). Critical discourse analysis of written and spoken texts operates in two ways, namely, critically and constructively. Texts are located in key social institutions, that is, families, schools, churches, work places, mass media or government. Human subjects use texts to make sense of their world and to construct social actions and relations in the labour of everyday life while at the same time, texts position and construct individuals, making available various meanings, ideas and versions of the world (Luke 2011). In face-to-face events in classrooms, discourse often unfolds in an uneven, contested, and unpredictable social configurations.

In order to guide this research, the problem statement is formulated in a form of a question. According to Andrews (2012), the research questions must have the potential for being answered in the project or research study to be undertaken. The main research question for this research is as follows:

- ♦ How knowledgeable are teachers and learners in terms of the Language of Learning and Teaching (LoLT)?

METHODOLOGY

When exercising a choice with regard to method, researchers often have to decide between qualitative and quantitative methods or a combination of both. Qualitative research is chosen as a relevant research instrument for this study, as it will enable the researcher to explore and describe the observed phenomenon as understood by the participants from their own frame of reference (Bogdan and Biklen 2006). Yin (2009) argues that qualitative research approach investigates typical human phenomenon and tries to understand such human behaviour against natural contexts. The qualitative research process is more holistic and emergent with specific focus design, measurement instrument (for example, interviews) and interpretations developing and possibly changing along

the way of investigation (Leedy and Ormrod 2005). Ethnographers assume interactive social roles whereby they record observation and interviews with participants in a range of contexts (McMillan and Schumacher 2011). For these reasons the researcher enters the research field with an open mind and acknowledges that the picture will be constructed as data is collected and examined.

The most appropriate way to understand why individuals behave in a specific manner is to be closely involved in their social interactions. According to Marshall and Rossman (2010), qualitative research approach permits this to happen because the researcher is able to reconstruct the lived experiences of the subjects. Such results are not arrived at through statistical procedures, but through the understanding of quality human behaviour (De Vos 2013). Leedy (2014) indicates that the research methodology to be adopted for a particular problem must always recognise the nature of the data that will be amassed in the resolution of the problem. This means that the nature of the problem is the determinant of the research method to be employed, and not the other way round.

According to McMillan and Schumacher (2011), qualitative research uses small samples of people nested in their context and studied in depth. Hoberg (2012) states that generally in qualitative research a small distinct group of participants will be investigated to enable the researcher to understand the problem in depth. To this effect, Neuman (2013) maintains that since the researchers are privileged to access intimate information from subjects, they therefore have a moral obligation to uphold confidential information, which may include disguising members' names or their places in the field notes. In this study a meeting with the principals of the selected schools was held, they were requested to arrange staff meetings in their schools and to invite the researcher to explain the purpose and benefits of the research. Thus, the researcher informed the participants about the purpose of the research.

This deliberate selection which Patton (2013) refers to as purposeful sampling, is a process of selecting information rich cases for study-in-depth of the topic under investigation. In this study the participants are seen as individuals who "possess special knowledge, status or communication skills" and who are willing to share

this with the interviewer (Le Compte and Preissle 2011). As the researcher was familiar with the officials of the Department of Education, principals of schools, HODs and teachers, it was unnecessary to make use of a gate-keeper. The focus groups included Grade 4 and 6 teachers and learners. These key-informants were selected based on the researcher's knowledge of the selected district. Schools selected were situated in different areas namely, informal settlement, township, farm and urban areas.

The researcher secured permission from the Gauteng Department of Education as well as the schools concerned. Focus group interviews build on the notion that the group interaction encourages respondents to explore and clarify individual and shared perspectives (Tong et al. 2014). They depend on dynamic interaction to provide the information sought (McLafferty 2013). Strydom (2012) states that focus groups draw on three of the fundamental strengths, namely, exploratory and discovery, context and depth interpretation. When participants are stimulated to discuss, the group dynamics can generate new thinking about the topic which will result in a much more in-depth discussion. It provides rich data through direct interaction between researcher and participants. People are able to build on others' responses and come up with ideas they might not have thought of in a one on one interview. They are very cost effective in terms of gathering primary data and are very much time efficient. However, it is sometimes difficult to have the participants share their real feelings towards some sensitive topics publicly, this can in turn influence the output data.

Data Analysis

In this paper, throughout the data analysis process the data was coded using as many categories as possible. The purpose was to identify and describe patterns and themes from the perspective of the participants and an attempt be made to understand and explain these patterns and themes. During data analysis the data was organised categorically and coded and the responses were correlated with the prominent and emerging views identified in the literature survey. This process involves grouping of information, coding information of similar kind and genre and describing the information by inductive reasoning. After the major topics and sub-

topics that emerged from interviews and document analyses had been identified, the data collected was arranged and categorised according to topics and subtopics. From these, categories and patterns that evolved language issues were identified, labelled and interpreted.

According to Bazely (2014), there are various strategies and stages of data analysis such as organising data, pulling apart (discovery and coding), putting together (reconstructing, interpreting and theorising), writing and assessing the quality of data. Organising data includes many aspects, namely, gathering together and organising, making of working copies of the whole set, filing away one whole set to save as clean copies, revisiting own positioning, revisiting purpose and research question, listing theoretical questions and listing specific questions. Pulling together involves reading the entire data set several times, checking at what stands out, trying a key word process, listing possible codes, ideas and hunches, giving each coding segment an abbreviation for easy use during subsequent analysis, broadly assigning portions of the data to codes, and checking at what is left uncoded. Putting together includes typologies, data tables, matrices, displays, timelines, card sorts, determining how emerging patterns relate to one another, developing concepts and theoretical propositions grounded in the data, creating metaphors for thinking about the data, creating visuals to represent relationships as well as reading literature again. Writing strategy involves memos to explain categories, summaries of interviews, context description and participant description. Silverman (2015) states that in assessing the quality of data the researcher should check whether the data was soliindicated or un-soliindicated, consider observer's influence on setting, whether there are multiple sources of data and whether the data is rich with detail and description.

Patton (2013) states that content analysis is the process of identifying, coding and categorising the primary patterns in the data. In this study transcripts were analysed in order to establish how knowledgeable were teachers and learners in terms of the language of teaching and learning. Tape recordings were listened to and transcripts read over and over. After tape recordings were transcribed, the researcher started by looking for any interesting patterns, whether anything conspicuous stood out as interesting or puzzling.

FINDINGS AND DISCUSSION

Discussions with Teachers

Language of Learning and Teaching in the Selected Schools

At the five schools selected, four schools use English as the language of learning and teaching, only one school uses parallel medium, which is English and Afrikaans. To help to determine why that particular language or languages were preferred as language/s of teaching and learning teachers had similar reasons.

English as First Additional Language (FAL) as a Preferred Language of Learning and Teaching

Twenty (20) teachers who were interviewed indicated that English is preferred because most learning and teaching support materials in almost all learning areas are in English and Afrikaans but not in African languages. At the school where parallel medium is used, four teachers indicated that African learners speak different African languages at home and other learners speak either Afrikaans or English at home. Hence African learners are taught in English while Afrikaans learners are taught in Afrikaans. Below are some of the responses from the teachers:

Teacher E, "The text books are written in English or Afrikaans."

Teacher I, "Learners speak different languages at home."

Teacher C, "Afrikaans speaking learners are taught in Afrikaans."

The Most Spoken Language/s is Mostly Spoken in the Selected Schools

Twenty (20) teachers indicated that at all the schools selected for this research, the language most often spoken is Sepedi. The next aspect sought to establish the knowledge teachers and learners have with regard to the language they preferred to use as language of learning and teaching.

The Knowledge Teachers and the Learners have with Regard to the Language of Learning and Teaching in these Selected Schools

The common response was that the teachers have a fair knowledge of English but the

learners struggle, especially in those schools where English is the only language of learning and teaching. Teacher I explained, "Learners actually do not grasp the language. They also do not feel comfortable in answering questions when asked to respond in English. They are really struggling." Teacher F added, "The learners do not understand instructions when asked in English". Teacher L said, "We always explain in the learners' home language so that they can understand what is expected of them." To help determine the impact the language of learning and teaching has for learning, the ensuing aspect had to be looked into.

The Impact of the Language of Learning and Teaching in these Selected Schools

The consensus was that the language of learning and teaching has a negative impact on teaching and learning since most learners do not understand English. Those who are taught in Afrikaans do not struggle with their learning activities. This was echoed by one of the participants (Teacher J) who said, "Very, very bad. You know, I gave grade 6 learners some books which I think are of grade 3 level, but some of the learners could not read at all." This view was supported by Teacher H who said, "For the Afrikaans learners it is easy because they speak Afrikaans at home."

Discussions with Learners

Most Spoken Language/s at Learners' Homes

Twenty-five (25) learners participated in this research. In discussions with learners, 15 of them indicated that their home language is Sepedi. Furthermore, five learners said their home language is IsiNdebele while three said Afrikaans. Only two mentioned English as their home language. The following were some of the verbatim responses:

Learner X said, "I speak Sepedi."

Learner F said, "I speak IsiNdebele."

Learner T said, "I speak Afrikaans."

Learner C said, "I speak English."

The Language Most of the Learning Areas/Subjects are being Taught in these Selected Schools

Twenty (20) learners in schools B, C, D and E mentioned that all learning areas/subjects are

taught in English. It was only in school A where the five learners indicated that some are taught in English while others are taught in Afrikaans. The following were some of the verbatim responses:

Learner F said, "We are taught in English."

Learner J said, "We are taught in English and other learners are taught in Afrikaans."

The Knowledge Learners have with Regard to the Language of Learning and Teaching

In the discussion with learners, 16 of them in the four schools where English is the language of learning and teaching complained that they did not understand the language; only four understood the language. The learners in the dual medium school did not have any problems with the languages they are taught in. The following were some of the verbatim responses in the discussions:

Learner Y said, "I don't understand English well."

Learner J said, "I understand Afrikaans well."

Learner A said, "I understand English well."

The Impact of the Language of Learning and Teaching

Sixteen (16) learners in the four schools who use English as the language of learning and teaching indicated that they struggle to understand what their teachers are teaching them and as such the teachers had to explain in the learners' home languages. The learners who are taught in Afrikaans or English did not have any difficulties in learning. The following were some of the verbatim responses:

Learner B said, "I don't understand English well and this causes me to fail some learning areas."

Learner W said, "I understand what my teachers teach me because I understand English well."

CONCLUSION

The findings of this research revealed that African learners are taught in second or third languages while white learners are taught in their home languages. The researcher concedes that learners learn more easily when taught in their home language. It is recommended that learners

be given the opportunity to learn in their dominant home languages if at all possible. Studies have shown the value of home language instruction for ultimate literacy and academic achievement. According to research findings, the home language is the most appropriate medium for imparting the skills of reading and writing, particularly in the initial years of schooling (De Wet 2014). Learning in one's language holds a number of advantages. It improves academic performance and access to education and reduces repetition and drop-out rates.

RECOMMENDATIONS

The researcher recommends that in case teachers are not able to teach learners in their home language, they should communicate with learners in that language of teaching and learning at all times so that learners are able to practise speaking that language that they are taught in. Teachers should always give instructions in simple language at the level of the learners. Learners should be engaged in learning activities such as debates and role play and be encouraged to speak in the language of learning and teaching. The researcher further recommends that teachers should use big books with pictures that relate to the story during reading lessons.

Teacher training and development programs should include issues related to language. The Language in Education Policy (LiEP) and curriculum should be streamlined to promote a common purpose and emphasis. The policy on African languages should be stated with greater clarity. In the Foundation Phase, learning and teaching support materials should be made available in all languages.

The Department of Basic Education and policy makers should be persuaded to promote programs in which home language instruction is given meaningful financial and material support to make the production and rewriting of textbooks and dictionaries across school curricula possible. Educators should be educated on the implications and effects of different language policies. It is also imperative to establish in-service training programmes that will feature, inter alia, topics on the role of code switching, since it was observed in this study that code switching is an important content transmission and classroom management resource.

Children learn language when they actually use it to think and communicate in meaningful situations. Teachers should promote an environment favourable to second language development. Learners should be provided with opportunities to actively construct meaning from the language input they receive from others. Strategies may include body language, visuals and manipulatives in learning activities as well as introducing and formally teaching new vocabulary words. When introducing new words, it is imperative to clearly and effectively convey meaning to the learners, and then, to check for their understanding. Learners should be taught techniques of asking and answering oral questions as well as to participate in classroom discussions, oral presentations and writing reports. Learners should be given guidelines and exercises on the use of dictionaries.

REFERENCES

- Andrews R 2012. *Research Questions*. London: Continuum.
- Bazeley P 2014. *Analysing Qualitative Data: More than Identifying Themes*. Melbourne: Melbourne Australian Catholic University.
- Blommaert J, Bulcaen C 2012. *Critical Discourse Analysis*. Palo Alto, California: Annual Reviews Publishers, Volume 29.
- Bogdan RC, Biklen SK 2006. *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods*. 5th Edition. Boston: Allyn and Bacon.
- Department of Education 2010. *The Status of Language of Learning and Teaching (LoLT) in Schools: A Quantitative Overview*. Pretoria: Government Printers.
- De Vos AS 2013. Combined quantitative and qualitative approach. In: AS De Vos (Eds.): *Research at Grassroots: For the Social Sciences and Human Science Professions*. 3rd Edition. Pretoria: Van Schaik.
- Drotor D 2012. Thoughts on establishing research significance and preserving scientific integrity. *Oxford Journals*, 33: 1-5.
- De Wet C 2014. Factors influencing the choice of English as Language of Learning and Teaching (LoLT): A South African perspective. *South African Journal of Education*, 28: 178-191.
- Fairclough N 2014. *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London and New York: Longman.
- Kramer D 2006. *OBE Teaching Toolkit: OBE Strategies, Tools and Techniques for Implementing C2005*. Cape Town: ABC Books.
- Le Compte MD, Preissle J 2011. *Ethnography and Qualitative Design in Education Research*. 2nd Edition. San Diego, CA: Academic Press.
- Leedy PD, Ormrod JE 2014. *Practical Research Planning and Designing*. 3rd Edition. Upper Saddle: Merrill Prentice-Hall.
- Lucke A 2011. *Text and Discourse Analysis*. New York: American Educational Research Association. Volume 21.
- Marshall C, Rossman GB 2010. *Designing Qualitative Research*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Mc Gregor SLT 2011. *Critical Discourse Analysis: A Primer*. Halifax: Mount Saint Vincent University.
- McLaffery I 2013. *Focus Group Interview as a Data Collecting Strategy*. Dandee City: University of Dandee.
- McMillan JH, Schumacher S 2011. *Research in Education: A Conceptual Introduction*. 5th Edition. New York: Harper Collins.
- Moorthy S 2010. *The Significance of Research in Business Decision Making*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Neuman WL 2013. *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches*. 7th Edition. Boston: Allyn and Bacon.
- Patton QM 2002. *Qualitative Evaluation and Research Methods*. 3rd Edition. Newbury Park: Sage Publications.
- Rogers R, Malamcharuvil-Berkes E, Mosley M et al. 2013. *Critical Discourse Analysis in Education: A Review of the Literature*. Washington: Sage Publications.
- Silverman D 2015. *Interpreting Qualitative Data*. 2nd Edition. Thousand Oaks: Corwin Press.
- SpadyWG 1994. *Outcomes-Based Education, Critical Issues and Answers*. Virginia: American Association of School Administrators.
- Strydom H 2012. Participatory action research. In: AS De Vos (Eds.): *Research at Grassroots: For the Social Sciences and Human Science Professions*. 2nd Edition. Pretoria: Van Schaik.
- Tong A, Sainsbury P, Craig J 2007. *Consolidated Criteria for Reporting Qualitative Research: A 32 Item Checklist for Interviews and Focus Groups*. New South Wales: University of Sydney.
- Van Dijk TA 2014. *Principles of Critical Discourse Analysis*. Amsterdam: University of Amsterdam.
- Wodak R, Meyer M 2012. *Methods of Critical Discourse Analysis*. London and New York: Longman.

**Paper received for publication on February 2016
Paper accepted for publication on December 2016**